**Giuseppe MOSCARIELLO**

**Traducteur indépendant**

**FR ->IT PT -> IT**

Né à Naples, Italie, en 1972.

**Nationalité: Italienne**

Adresse: Rua dos Pintassilgos 120, Apt.401

CEP 41720-030 Salvador, Brésil

Tél: +55 (71) 3232 2992

Mobile: +55 (71) 9 9966 5215

E-mail: giuseppe.moscariello@hotmail.com

**FORMATION**

**2017** **Maîtrise en Lettres** - Universidade Estácio de Sá - Brésil

**2007** **Master II Recherche en Littérature et Arts** - Université de Lettres et Langues de Poitiers - France

**2003** **Maîtrise en Langues et Littératures Etrangères** - Istituto Universitario Orientale - Italie

**LANGUES**

Traduction du **français et du portugais en ITALIEN**

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE EN TANT QUE TRADUCTEUR**

Avec plus de **10 ans** d’expérience en tant que professeur et traducteur indépendant à temps partiel, je collabore avec clients intermittents et petits entreprises locales de tourisme.

**Parmi les textes traduits**: Sites Internet et informations de loisirs réservées aux clients de petits hôtels e B&B.

**Mes domaines de prédilection**: art & culture, tourisme, loisirs, gastronomie, enseignement.

Voici quelques **clients** avec qui je travaille ou j'ai travaillé, en direct ouen sous-traitance:

Puntalo Gmbh

Cine VT Santo Guerreiro

SENAC Bahia

Objectiva comunicação

…ainsi que nombreux hôtels, B&B de la région métropolitaine de Salvador.

**EXPÉRIENCE PROFESSIONNELLE EN TANT QUE PROFESSEUR**

**2010** **Universidade Federal da Bahia** - Centro de Extensão de Italiano / CEI - **Brésil** - Professeur d’italien.

**2009 Maison Française** et**Skill Idiomas** - Écoles de langues étrangères - **Brésil** - Professeur d’italien et français.

**2007 Université de Lettres et Langues de Potiers** - **France** Lecteur.

**2006 CNED « Poitiers/Futuroscope » - France** Tutor de langue italienne.

Les expériences à l'étranger m'ont permis d'approfondir mes connaissances linguistiques.

**EQUIPEMENT INFORMATIQUE ET LOGICIELS**

Windows 10.

Office 2010.

SDL Trados 2015.

**DIVERS**

Mes intérêts: littérature, photographie, art, cinéma et théâtre.  
J’habite au Brésil depuis 2007, avec des séjours fréquents en Italie.

**REFERENCES**

Adrien Hingert (Puntalo Gmbh, ahingert@gmail.com)

Urbano Sampaio (Objectiva comunicação, urbano@objectiva.com.br)

Tárcio Lopes (Cine VT Santo Guerreiro, tlopes@hotmail.com)